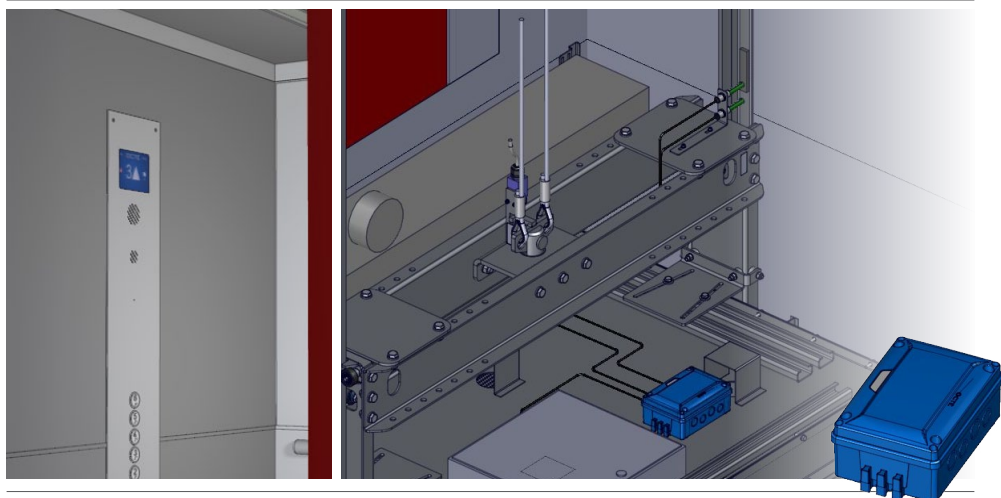


- (F) FICHE TECHNIQUE**
- (GB) TECHNICAL SHEET**
- (D) TECHNISCHE DATEN**
- (CZ) TECHNICKÝ LIST**



- (F) TOPAZ SYNTHÈSE VOCALE + ENCODEUR**
- (GB) TOPAZ VOCAL SYNTHESSES + ENCODER**
- (D) TOPAZ VOICE-SYSTEM + ENCODER**
- (CZ) HLASOVÝ SYNTETIZÁTOR A KÓDOVAČ TOPAZ**

OCTÉ

BATE000006

FONCTION

TOPAZ synthèse vocale + encodeur permet d'ajouter une synthèse vocale et un indicateur dans les ascenseurs installés dans les établissements recevant du public (ERP) sans changer l'armoire de manœuvre existante. Il assure en cabine la diffusion des messages sonores et visuels. Il assure aux paliers l'affichage du niveau.

COMPOSITION

- 1 unité avec la carte électronique compatible avec les dialogues :
1 câble par étage (12 lvl.)
Binaire et binaire inversée (32 lvl.) GRAY (32 lvl.) BCD (20 lvl.)
- Accessoires de fixation

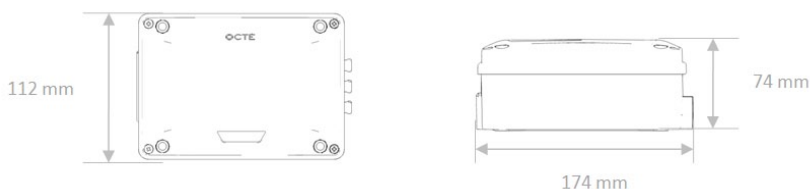
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-1+A3 : 2010, NF P82-212 et EN 81-70
Caractéristiques techniques	• dimension boîtier toit de cabine : 174 x 112 x 74 mm • tension d'alimentation : 12/24VAC - VDC • annonce vocale via haut parleur : 4-8Ω 1-5W • gestion afficheur palier et cabine : langage RS485 • carte SD contenant le logiciel, le paramétrage et les annonces vocales.
Conditions d'installation	• installation sur toit de cabine. • réglage des paramètres via 2 touches, annonce vocale et visuel (si afficheur RS485)
Conditions d'utilisation	• langage compatible : 1fil par étage (12 niv), binaire ou binaire inversé (32 niv), BCD (-9 à 19), GRAY (32 niv), capteurs magnétiques NO et NC. • activation des entrées : anode ou cathode commune.
Autres	• produits complémentaires : - BAIN030010 : TOPAZ kit impulseur magnétique (max. 10 niv) - BAIN040005 : TOPAZ aimants caoutchouc (5 niv) - BACH... : Boîtes à boutons cabine - BAPO... : Afficheurs paliers

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- vérifier visuellement l'état des câbles
- le serrage des bornes
- la carte SD

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



FUNCTION

The TOPAZ vocal syntheses + encoder makes it possible to add vocal syntheses and an indicator in lifts installed in public-access buildings (PABs) without changing the existing controller. It broadcasts sound and visual messages in car. It displays the floor level at the landings.

COMPOSITION

- 1 unit with electronic card compatible with the dialogues:
1 cable per floor (12 lvl.)
Binary and reversed binary (32 lvl.) GRAY (32 lvl.) BCD (20 lvl.)
- fastening accessories

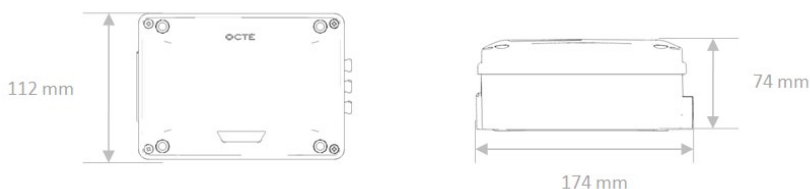
SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards	• in conformity with: EN 81-1+A3: 2010, NF P82-212 and EN 81-70
Technical characteristics	• car roof housing dimensions: 174 x 112 x 74 mm • supply voltage: 12/24VAC - VDC • vocal announcement by loudspeaker: 4-8Ω 1-5W • landing and car display management: RS485 language • SD card containing the software, settings and vocal announcements.
Installation conditions	• installation on the car roof. • parameters set with 2 keys, vocal and visual announcement (if RS485 display)
Use conditions	• compatible language: 1 wire per floor (12 lev), binary or inverted binary (32 lev), BCD (-9 to 19), GRAY (32 lev), NO and NC magnetic sensors. • input activation: shared cathode or anode.
Other	• additional products: - BAIN030010: TOPAZ magnetic pulser kit (max. 10 lev) - BAIN040005: TOPAZ rubber magnets (5 lev) - BACH...: Car operating panels - BAPO...: Landing displays

MAINTENANCE/SERVICING

- visually check the condition of the cables
- the tightness of the terminals
- the SD card

SIZES



FUNKTION

TOPAZ Voice-Synthese + Encoder ermöglicht den Einbau einer Voice-Synthese und einer Anzeige bei Aufzügen in öffentlich zugänglichen Gebäuden, ohne den vorhandenen Schaltschrank austauschen zu müssen. Das System erlaubt das Senden von Voice-Meldungen und optischen Hinweisen. Es dient auch der Anzeige der Etagen in den jeweiligen Stockwerken.

LIEFERUMFANG

- 1 Gehäuse mit elektronischer Karte kompatibel für Dialoge:
1 Draht pro Etage (12 H)
Binair oder Binair invertiert (32 H), GRAY (32 H), BCD (20 H)
- Befestigungszubehör

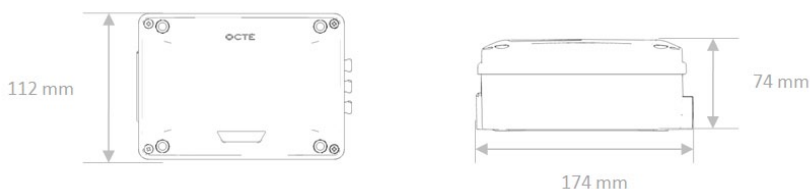
ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-1+A3: 2010, NF P82-212 und EN 81-70
Technische Daten	• Maße Kabinendachmodul: 174 x 112 x 74 mm • Versorgungsspannung: 12/24VAC - VDC • Voice-Meldung über Lautsprecher: 4-8Ω 1-5W • Verwaltung der Stockwerks- und Kabinen-Displays: RS485-Sprache • SD-Karte mit Software, Parametrierung und Voice-Meldungen.
Montagebedingungen	• Montage auf dem Kabinendach. • Parametereinstellungen über 2 Tasten, Voice-Meldung und optische Anzeige (falls RS485-Display)
Einsatzbedingungen	• Kompatible Sprache: 1 Leiter pro Etage (12 Etagen), binär oder umgekehrt binär (32 Etagen), BCD (-9 bis 19), GRAY (32 Etagen), NO- und NC-Magnetsensoren. • Einschaltung der Eingänge: gemeinsame Anode oder Kathode.
Sonstige Angaben	• ergänzende Produkte: - BAIN030010: TOPAZ-Magnetimpulsgebersatz (max. 10 Etagen) - BAIN040005: TOPAZ-Gummimagnete (5 Etagen) - BACH...: Kabinenmodule - BAPO...: Leuchtanzeigen am Türeingang

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Zustand der Kabel sichtbar prüfen
- Sitz der Stromklemmen überprüfen
- SD-Karte

TECHNISCHE DATEN



FUNKCE

Hlasový syntetizátor a kódovač TOPAZ umožňuje přidat hlasový výstup a displej do již nainstalovaných výtahů ve veřejných budovách, aniž by se muselo zasahovat do existující skříňové ovládací jednotky. Zajišťuje hlasové a vizuální předávání informací do kabiny výtahu. Průběžně zobrazuje hodnotu patra na každé úrovni.

SLOŽENÍ

- 1 box s elektronikou generující kompatibilní signál pro displeje
Řadový vstup (12 pater), binární a bin. inverzní vstup (32 pater)
GRAY vstup (32 pater), BCD vstup (20 pater), nebo nezávislé inkrementální počítání pater pomocí dvou snímačů a magnetů
- montážní kování

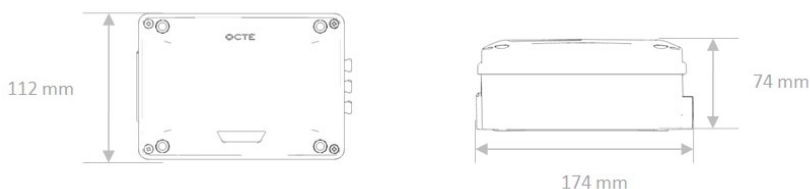
DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• souladu s následujícími předpisy: EN 81-1+A3: 2010, NF P82-212 et EN 81-70
Instalační podmínky	• rozměry schránky, která se umísťuje na střešku výtahu: 174 x 112 x 74 mm • napětí napájení: 12/24VAC - VDC • intenzita hlasového výstupu z reproduktorů: 4-8Ω 1-5W • řízení zobrazování hodnot na patrech a v kabině: jazyk RS485 • SD karta obsahuje software, jednotlivé parametry a hlasové zprávy.
Instalační podmínky	• instalace na střešku kabiny. • nastavení parametrů pomocí 2 tlačítek, hlasová i vizuální hláška (v případě typu RS485)
Podmínky používání	• kompatibilní jazyky: 1 drát na patro (12 podlaží), binární a obrácení binární kódování (32 podlaží), BCD (-9 až 19), GRAY (32 podlaží), magnetická čidla NO a NC. • aktivace vstupů: společná anoda či katoda.
Další	• doplňkové produkty: - BAIN030010: TOPAZ sada magnetické impulsní zařízení (max. 10 podlaží) - BAIN040005: TOPAZ gumové magnety (5 podlaží) - BACH...: ovládací panel v kabině - BAPO...: Displeje na patrech

ÚDRŽBA

- vizuálně zkontrolujte stav kabelů
- utažení všech svorek
- SD kartu

ROZMĚRY





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57